



JOURNALS

No. 306

Wednesday, May 1, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 306

Le mercredi 1^{er} mai 2024

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the ninth report of the Standing Committee on Canadian Heritage (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-316, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act (Court Challenges Program)), presented on Tuesday, April 30, 2024, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 56*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 744 — Vote n^o 744)

YEAS: 326, NAYS: 0

POUR : 326, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboulttaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli

Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chahal	Chambers
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cooper	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Damoff	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Gaheer	Gainey	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Jivani	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Rota
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Seeback
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan

Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 326		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Guilbeault

Pauzé — 2

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), — That Bill C-351, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (maximum security offenders), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), — Que le projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquants ayant une cote de sécurité maximale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 745 — Vote n° 745)

YEAS: 120, NAYS: 208

POUR : 120, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar

Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shiplay
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 120

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Gaheer	Gainey
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sorbara	Sousa	Ste-Marie

**St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip**

**Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid**

**Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo**

**Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 208**

PAIRED — PAIRÉS

Guilbeault

Pauzé — 2

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-02230 concerning the environment;
- No. 441-02231 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02232 concerning food and drink;
- No. 441-02233 concerning parliament and politics;
- No. 441-02234 concerning health;
- No. 441-02235 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-02236 concerning fisheries;
- No. 441-02237 concerning foreign affairs.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 746 — Vote n° 746)

YEAS: 173, NAYS: 148

POUR : 173, CONTRE : 148

YEAS — POUR

**Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Bibeau
Blois
Brière
Chagger
Chen**

**Alghabra
Angus
Atwin
Barron
Bittle
Boissonnault
Cannings
Chahal
Chiang**

**Cormier
Davies
Diab
Duguid
Erskine-Smith
Fortier**

**Coteau
Desjarlais
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fragiskatos**

**Ali
Arseneault
Bachrach
Battiste
Blair
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Dhaliwal
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fraser**

**Anand
Arya
Badawey
Beech
Blaney
Bradford
Casey
Chatel
Collins (Victoria)
Damoff
Dhillon
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Freeland**

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-02230 au sujet de l'environnement;
- n° 441-02231 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n° 441-02232 au sujet des aliments et boissons;
- n° 441-02233 au sujet du parlement et de la politique;
- n° 441-02234 au sujet de la santé;
- n° 441-02235 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n° 441-02236 au sujet des pêches;
- n° 441-02237 au sujet des affaires étrangères.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 173			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Bloch	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Chanco	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Jivani	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Perron	Plamondon	Poilievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Small

Soroka
Strahl
Thomas
Uppal
Viersen
Vuong
Webber

Steinley
Stubbs
Tochor
Van Popta
Vignola
Wagantall
Williams

Ste-Marie
Thériault
Tolmie
Vecchio
Villemure
Warkentin
Williamson

Stewart
Therrien
Trudel
Vien
Vis
Vaugh
Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Guilbeault

Pauzé

Sidhu (Brampton East)

Vidal — 4

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of Finance), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 20*)

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

By unanimous consent, Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2418, Q-2419, Q-2424, Q-2428, Q-2432 and Q-2434 on the Order Paper.

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-2007 — Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to the \$669,650 contract awarded to KPMG to provide advice on how to save money on consultants: (a) what advice did KPMG provide to the government; and (b) does the government consider the advice to be worth \$669,650? — Sessional Paper No. 8555-441-2007-01.

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2420 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — With regard to suicide among trans and gender-diverse Canadians: (a) are there any data collection efforts to measure the rate of suicide and suicide attempts among these Canadians; and (b) are there any policy initiatives to address the issue of suicide among these Canadians? — Sessional Paper No. 8555-441-2420.

Q-2421 — Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the contracts awarded by the Government of Canada or any other government agency for the Canada Border Services Agency's (CBSA) Assessment and Revenue

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre des Finances), appuyée par M. Boissonnault (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 20*)

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Du consentement unanime, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2418, Q-2419, Q-2424, Q-2428, Q-2432 et Q-2434 inscrites au Feuilleton.

Du consentement unanime et conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-2007 — M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne le contrat d'une valeur de 669 650 \$ octroyé à KPMG pour fournir des conseils sur la façon d'économiser en matière de consultants : a) quels conseils KPMG a-t-il donnés au gouvernement; b) le gouvernement juge-t-il que ces conseils valent 669 650 \$? — Document parlementaire n° 8555-441-2007-01.

Du consentement unanime et conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2420 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — En ce qui concerne le suicide chez les Canadiens trans et de diverses identités de genre : a) existe-t-il des efforts de collecte de données pour mesurer le taux de suicide et de tentatives de suicide chez ces Canadiens; b) existe-t-il des initiatives stratégiques visant à s'attaquer au problème du suicide chez ces Canadiens? — Document parlementaire n° 8555-441-2420.

Q-2421 — M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les contrats octroyés par le gouvernement canadien ou par toute autre agence gouvernementale pour le projet de la Gestion des cotisations et recettes de l'Agence

Management project since February 7, 2018, broken down by supplier: what are the details of all these contracts, including, for each, (i) the date the contract was signed, (ii) the value of the contract, (iii) the title of the public servants who approved the contract, (iv) the start and end dates of the work, (v) a detailed description of the goods or services provided, (vi) specifics on the way the contract was awarded (sole source or competitive bidding process), (vii) the status of the contract, namely, whether the contract was delivered and completed and whether the deliverables met the requirements of the CBSA and any other department or agency involved? – Sessional Paper No. 8555-441-2421.

Q-2422 – Ms. Sinclair-Desgagné (Terrebonne) – With regard to the awarding of non-competitive contracts, broken down by department, agency or body and by year, from 2006 to present: for each contract, what is the (i) total amount awarded, (ii) reason, if any, for awarding the contract, (iii) name of the organization that received the contract? – Sessional Paper No. 8555-441-2422.

Q-2423 – Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – With regard to the Canadian Armed Forces (CAF): (a) what grading or scoring system is used by the CAF when determining whether someone gets promoted, including (i) what the scores are based on, (ii) what importance or weight each item carries, (iii) what grade or score is required to be eligible for or to obtain a promotion; (b) what is the current breakdown of members of the CAF by demographic; and (c) how many and what percentage of members of the CAF received promotions, broken down by each demographic that the CAF tracks and by year, for the past five years? – Sessional Paper No. 8555-441-2423.

Q-2425 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to the temporary public policy to facilitate temporary resident visas (TRV) for certain extended family affected by the crisis in Gaza, since January 9, 2024: (a) how many crisis web form applications have been received by the department, and how many sponsored individuals are represented; (b) how many unique reference codes have been issued and how many anchors and sponsored individuals are represented; (c) how many crisis web form applications have been rejected and (i) how many sponsored individuals are represented, (ii) what was the reason for the rejection; (d) how many crisis web form applications are still being processed and how many sponsored individuals are represented; (e) how many unique reference codes have been used to complete TRV applications; (f) how many TRV applicants have completed biometric processing at a biometric collection processing site prior to January 9, 2024; (g) how many TRV permits have been issued to those who have completed their biometrics prior to January 9, 2024; (h) how many TRV applicants have completed biometric processing at a biometric collection service point since January 9, 2024, and how many of them have been issued a TRV permit; (i) how many TRV applications have been rejected, and what was the reason for rejection; (j) how many TRV applications have been stamped and approved; (k) how many successful applicants were sent to

des services frontaliers du Canada (ASFC) depuis le 7 février 2018, ventilés par fournisseur : quels sont les détails relatifs à tous ces contrats, y compris, pour chacun, (i) la date de signature du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le titre des fonctionnaires qui ont approuvé le contrat, (iv) les dates de début et de fin du travail, (v) une description détaillée des biens ou services fournis, (vi) des précisions sur la manière dont le contrat a été adjudgé (fournisseur unique ou processus concurrentiel), (vii) la situation du contrat, à savoir si le contrat a été exécuté et achevé et si les livrables satisfaisaient les exigences de l'ASFC et de tout autre ministère ou agence impliqué? – Document parlementaire n° 8555-441-2421.

Q-2422 – M^{me} Sinclair-Desgagné (Terrebonne) – En ce qui concerne l'octroi de contrats non concurrentiels, ventilé par ministère, agence ou organisme et par année, de 2006 jusqu'à présent : pour chaque contrat, quel est le (i) montant total du contrat, (ii) motif, s'il existe, pour cet octroi, (iii) nom de l'organisme bénéficiaire du contrat? – Document parlementaire n° 8555-441-2422.

Q-2423 – M^{me} Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – En ce qui concerne les Forces armées canadiennes (FAC) : a) quel système d'évaluation ou de notation les FAC utilisent-elles pour déterminer si une personne est promue, y compris (i) sur quoi les notes sont-elles basées, (ii) l'importance ou la valeur de chaque élément, (iii) quelle note ou quel score est requis pour être admissible à une promotion ou pour être promu; b) quelle est la ventilation actuelle des membres des FAC par groupe démographique; c) combien de membres des FAC et quel pourcentage ont reçu des promotions, ventilées par groupe démographique dont les FAC font le suivi et par année au cours des cinq dernières années? – Document parlementaire n° 8555-441-2423.

Q-2425 – M^{me} Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne la politique publique temporaire visant à faciliter la délivrance de visas de résident temporaire (VRT) à certains membres de la famille élargie touchés par la crise à Gaza, depuis le 9 janvier 2024 : a) combien de formulaires Web de demande le ministère a-t-il reçus et combien de personnes parrainées sont représentées; b) combien de codes de référence uniques ont été délivrés et combien de personnes de soutien et de personnes parrainées sont représentées; c) combien de demandes présentées en ligne ont été rejetées et (i) combien de personnes parrainées sont représentées, (ii) quelle était la raison du rejet; e) combien de codes de référence uniques ont été utilisés pour remplir les demandes de VRT; f) combien de demandeurs de VRT se sont rendus dans un site de collecte des données biométriques pour y fournir leurs données avant le 9 janvier 2024; g) combien de permis de VRT ont été délivrés à ceux qui ont fourni leurs données biométriques avant le 9 janvier 2024; h) combien de demandeurs de VRT se sont rendus dans un site de collecte des données biométriques pour y fournir leurs données depuis le 9 janvier 2024; i) combien de demandes de VRT ont été rejetées, et quelle était la raison du rejet; j) combien de demandes de VRT ont été estampillées et approuvées; k) combien de demandeurs retenus ont été envoyés au coordonnateur israélien des activités du gouvernement dans les territoires

the Israeli Coordinator of Government Activities in the Territories (COGAT) to be allowed to exit Gaza to migrate to Canada; (l) how many TRV applicants have had personal details, which were shared in the application process, other than a full name, date of birth, sex, passport or national ID details, mobile phone number, or current location by district, shared with Israeli authorities; and (m) how many TRV applicants have had information disclosed or additional background information forms shared with Israeli authorities? – Sessional Paper No. 8555-441-2425.

Q-2426 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to application backlogs and processing times at Immigration, Refugees and Citizenship Canada to date: (a) how many temporary resident applications, permanent resident applications, and citizenship applications are in backlog, broken down by individual stream, including pilot programs; (b) what is the month-to-month reduction or increase in the number of applications in backlog, broken down by each individual stream, including pilot programs for the previous 60 months; and (c) how many applications have been processed and accepted for each individual stream, broken down by year, and by province or territory? – Sessional Paper No. 8555-441-2426.

Q-2427 – Ms. Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – With regard to the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario: (a) what was the total amount spent by the agency on consultations and consultants during the 2021-22 and 2022-23 fiscal years; and (b) what are the details of all contracts related to the consultations or consultants in (a), including, for each, the (i) date of the contract, (ii) vendor, (iii) amount or value, (iv) description of the goods or services provided, (v) manner in which the contract was awarded (i.e. sole-sourced, competitive bid)? – Sessional Paper No. 8555-441-2427.

Q-2429 – Ms. Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – With regard to the government's provision of goods and services to irregular border crossers seeking asylum: (a) what items are provided to entrants at the time of crossing; (b) what items are provided to entrants once they are relocated to accommodations; and (c) what is the cost, per item, of provisions to entrants, broken down by each item with its associated per unit cost? – Sessional Paper No. 8555-441-2429.

Q-2430 – Mr. Villemure (Trois-Rivières) – With regard to the technologies used by the federal government and its various departments, agencies and Crown corporations, notably the RCMP, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces: (a) have they purchased Hikvision surveillance cameras, owned by the Chinese company Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd.; (b) do they use Hikvision surveillance cameras, owned by the Chinese company Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd.; and (c) if the

(COGAT) pour obtenir l'autorisation de quitter Gaza afin d'émigrer au Canada; l) combien de demandeurs de VRT ont vu leurs renseignements personnels, autres que leur nom complet, leur date de naissance, leur sexe, les détails de leur passeport ou de leur carte d'identité nationale, leur numéro de téléphone cellulaire ou leur emplacement actuel par district, divulgués aux autorités israéliennes; m) combien de demandeurs de VRT ont vu d'autres renseignements généraux divulgués aux autorités israéliennes? – Document parlementaire n° 8555-441-2425.

Q-2426 – M^{me} Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne les arriérés et les délais de traitement des demandes à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, à ce jour : a) combien de demandes de résidence temporaire, de résidence permanente et de citoyenneté sont en attente, ventilé par volet, y compris les programmes pilotes; b) quelle est la réduction ou l'augmentation mensuelle du nombre de demandes en attente, ventilées par volet, y compris les programmes pilotes au cours des 60 derniers mois; c) combien de demandes ont été traitées et acceptées pour chaque volet, ventilé par année et par province ou territoire? – Document parlementaire n° 8555-441-2426.

Q-2427 – M^{me} Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – En ce qui concerne l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario : a) quel a été le montant total dépensé par l'Agence pour des consultations et des consultants au cours des exercices 2021-2022 et 2022-2023; b) quels sont les détails de tous les contrats liés aux consultations ou aux consultants en a), y compris, pour chacun, (i) la date du contrat, (ii) le fournisseur, (iii) le montant ou la valeur, (iv) la description des biens ou des services fournis, (v) la façon dont le contrat a été octroyé (c.-à-d. fournisseur exclusif, soumissions concurrentielles)? – Document parlementaire n° 8555-441-2427.

Q-2429 – M^{me} Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – En ce qui concerne les biens et services que le gouvernement fournit aux demandeurs d'asile qui franchissent illégalement la frontière : a) quels articles leur sont fournis au moment où ils franchissent la frontière; b) quels articles leur sont fournis une fois qu'on leur a trouvé un hébergement; c) quel est le coût, par article, de ce qui est fourni, ventilé par chaque article avec son coût unitaire? – Document parlementaire n° 8555-441-2429.

Q-2430 – M. Villemure (Trois-Rivières) – En ce qui concerne les technologies utilisées par le gouvernement fédéral et ses différents ministères, Agences et sociétés d'État, notamment la GRC, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadienne : a) est-ce que ceux-ci ont acheté des caméras de surveillance Hikvision, appartenant à l'entreprise chinoise Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd; b) est-ce que ceux-ci emploient des caméras de surveillance Hikvision, appartenant à l'entreprise chinoise Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd; c) si la réponse en a) et

answer to (a) and (b) is affirmative, have they conducted a privacy impact assessment? – Sessional Paper No. 8555-441-2430.

Q-2431 – Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to legal services provided to the government, broken down by department or agency: (a) for each year since 2020, what was the total amount of expenditures on contracts for legal services, in total and broken down by vendor; and (b) how many in-house lawyers or legal advisors are currently employed by the government? – Sessional Paper No. 8555-441-2431.

Q-2433 – Mrs. Wagantall (Yorkton–Melville) – With regard to Public Health Agency of Canada, Health Canada, National Advisory Committee on Immunization and Privy Council communications in 2022: (a) were there communications between any of the entities or their personnel with the Ottawa Police Services Board or Ottawa Police Services personnel or the Office of the Chief Coroner of Ontario; (b) if the answer to (a) is affirmative, was any of the communication with respect to Detective Helen Grus, stillbirths or deaths of infants under one year; (c) if the answer to (b) is affirmative, what are the details of each communication, including the (i) date, (ii) type of communication such as memorandum, telephone conversation, fax, or email, (iii) subject, (iv) reports produced as a result of the communication, (v) names of people included or copied on the communication; (d) were any of the named entities above or their personnel included in communications involving one or more of the following individuals, Deputy Chief Steven Bell, Superintendent Heather Lachine, Hugh O’Toole of the Professional Standards Branch, Prosecutor Vanessa Stewart, or the Ontario Coroner’s office; and (e) if the answer to (d) is affirmative, what are the details of each communication, including the (i) date, (ii) type of communication, (iii) subject, (iv) reports produced as a result of the communication, (v) names of people included or copied on the communication? – Sessional Paper No. 8555-441-2433.

Q-2435 – Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) – With regard to anti-terrorist financing, broken down by year since 2015: (a) have any federally regulated financial institutions reported transactions involving people or organizations with suspected or confirmed ties to the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps, and, if so, how many were reported; (b) how many of the reported suspicious transactions in (a) are related to people or organizations with suspected or confirmed ties to the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps; (c) how many transactions involving people or organizations with suspected or confirmed ties to the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps have been investigated by the Government of Canada or its agencies, including the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, the Canadian Security Intelligence Service, and the RCMP; (d) how many people or organizations have been investigated for transactions involving the Iranian

b) est affirmative, est-ce que ceux-ci ont procédé à une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée? – Document parlementaire n° 8555-441-2430.

Q-2431 – M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes) – En ce qui concerne les services juridiques fournis au gouvernement, ventilé par ministère ou organisme : a) pour chaque année depuis 2020, quel est le total des dépenses en contrats pour des services juridiques, au total, et ventilé par fournisseur; b) combien d’avocats ou conseillers juridiques internes sont actuellement employés par le gouvernement? – Document parlementaire n° 8555-441-2431.

Q-2433 – M^{me} Wagantall (Yorkton–Melville) – En ce qui concerne les communications de l’Agence de la santé publique du Canada, de Santé Canada, du Comité consultatif national de l’immunisation et du Conseil privé en 2022 : a) y a-t-il eu des communications entre une de ces entités ou son personnel avec le personnel de la Commission des services policiers d’Ottawa ou des services policiers d’Ottawa ou avec le Bureau du coroner en chef de l’Ontario; b) si la réponse à a) est affirmative, certaines de ces communications concernaient-elles la détective Helen Grus, les mortinaissances ou les décès de nourrissons de moins d’un an; c) si la réponse à b) est affirmative, quels sont les détails de chaque communication, y compris (i) la date, (ii) le type de communication, par exemple une note de service, une conversation téléphonique, une télécopie ou un courriel, (iii) le sujet, (iv) les rapports produits au terme de la communication, (v) les noms des personnes incluses ou mises en copie conforme dans la communication; d) certaines des entités nommées précédemment ou leur personnel ont-ils été inclus dans les communications concernant une ou plusieurs des personnes suivantes, chef adjoint Steven Bell, surintendante Heather Lachine, Hugh O’Toole de la direction des normes professionnelles, procureure Vanessa Stewart, Bureau du coroner de l’Ontario; e) si la réponse à d) est affirmative, quels sont les détails de chaque communication, y compris (i) la date, (ii) le type de communication, (iii) le sujet, (iv) les rapports produits au terme de la communication, (v) les noms des personnes incluses ou mises en copie conforme dans la communication? – Document parlementaire n° 8555-441-2433.

Q-2435 – M. Hallan (Calgary Forest Lawn) – En ce qui concerne le financement des mesures antiterrorisme, ventilé par année depuis 2015 : a) y a-t-il des institutions financières de compétence fédérale qui ont déclaré des transactions mettant en cause des personnes ou des organisations entretenant des liens confirmés avec le Corps des Gardiens de la révolution islamique ou soupçonnées d’entretenir de tels liens et, le cas échéant, combien de ces transactions ont été déclarées; b) parmi les transactions suspectes déclarées dont il est question en a), combien mettent en cause des personnes ou des organisations entretenant des liens confirmés avec le Corps des gardiens de la révolution islamique ou soupçonnées d’entretenir de tels liens; c) combien de transactions mettant en cause des personnes ou des organisations entretenant des liens confirmés avec le Corps des gardiens de la révolution islamique ou

Islamic Revolutionary Guard Corps or people or organizations with suspected or confirmed ties to the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps; (e) how many federally regulated financial institutions, credit unions, or lenders have been investigated for transactions involving the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps or people or organizations with suspected or confirmed ties to the Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps; (f) what are the names of each company or entity investigated in (e), and what is the current status of each investigation; and (g) why has the Government of Canada not listed the entire Iranian Islamic Revolutionary Guard Corps as a terrorist organization? — Sessional Paper No. 8555-441-2435.

Q-2436 — Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) — With regard to the government approach to anti-money laundering: (a) how much money does the government estimate has been laundered through Canada, broken down by year since 2015; (b) how many individuals, companies, entities, or organizations have been convicted of money laundering offences in Canada since 2015, in total, and broken down by year; (c) how many investigations related to money laundering have led to (i) fines, (ii) incarceration, in Canada since 2015, in total, and broken down by year; (d) of the total number of fines in (c), how many are a result of plea deals or other agreements where charges were not filed or were dropped; and (e) has the Department of Finance, its agencies, or the Canada Mortgage and Housing Corporation done an analysis on the impact that money laundering has on the housing market, and, if so, what are the details, including when the analysis was conducted and the results? — Sessional Paper No. 8555-441-2436.

Q-2437 — Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) — With regard to government statistics on homelessness in Canada: (a) how many homeless people are there currently in Canada; (b) how many homeless people have there been in Canada, broken down by year since 2015; (c) how many homeless encampments are there in Canada; (d) how many homeless encampments have there been in Canada, broken down by year since 2015; (e) how many homeless people have been housed as a result of Infrastructure Canada funding; (f) how many homeless people have been housed as a result of the National Housing Strategy; (g) how many homeless people have been housed as a result of the National Housing

soupçonnées d'entretenir de tels liens ont fait l'objet d'une enquête de la part du gouvernement du Canada ou de ses agences, dont le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et la GRC; d) combien de personnes ou d'organisations ont fait l'objet d'une enquête en lien avec des transactions mettant en cause le Corps des Gardiens de la révolution islamique ou mettant en cause des personnes ou des organisations entretenant des liens confirmés avec le Corps des gardiens de la révolution islamique ou soupçonnées d'entretenir de tels liens; e) combien de coopératives de crédit, de prêteurs ou d'institutions financières de compétence fédérale ont fait l'objet d'une enquête en lien avec des transactions mettant en cause le Corps des Gardiens de la révolution islamique ou mettant en cause des personnes ou des organisations entretenant des liens confirmés avec le Corps des gardiens de la révolution islamique ou soupçonnées d'entretenir de tels liens; f) comment s'appelle chacune des entreprises ou entités qui ont fait l'objet d'une enquête pour les raisons citées en e) et où en est chacune de ces enquêtes; g) pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas désigné l'ensemble du Corps des Gardiens de la révolution islamique comme organisation terroriste? — Document parlementaire n° 8555-441-2435.

Q-2436 — M. Hallan (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne l'approche du gouvernement en matière de lutte contre le blanchiment d'argent : a) selon les estimations du gouvernement, combien d'argent a été blanchi au Canada, ventilé par année depuis 2015; b) combien de personnes, d'entreprises, d'entités ou d'organisations ont été condamnées pour des infractions de blanchiment d'argent au Canada depuis 2015, au total, et ventilé par année; c) combien d'enquêtes sur du blanchiment d'argent ont donné lieu (i) à des amendes, (ii) à des peines d'emprisonnement, au Canada depuis 2015, au total, et ventilé par année; d) sur le nombre total d'amendes en c), combien résultent d'ententes sur le plaidoyer ou d'autres ententes en vertu desquelles des accusations n'ont pas été portées ou ont été abandonnées; e) le ministère des Finances, ses agences ou la Société canadienne d'hypothèques et de logement ont-ils effectué une analyse des répercussions du blanchiment d'argent sur le marché du logement et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris la date à laquelle l'analyse a été faite et ses conclusions? — Document parlementaire n° 8555-441-2436.

Q-2437 — M. Hallan (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les statistiques gouvernementales sur l'itinérance au Canada : a) combien de sans-abris y a-t-il actuellement au Canada; b) combien de sans-abris a-t-on recensés chaque année au Canada depuis 2015; c) combien de campements de sans-abris y a-t-il au Canada; d) combien de campements de sans-abris a-t-on recensés chaque année au Canada depuis 2015; e) combien de sans-abris le financement d'Infrastructure Canada permet-il de loger; f) combien de sans-abris la Stratégie nationale sur le logement a-t-elle permis de loger; g) combien de sans-abris le Fonds pour accélérer la construction de logements a-t-il permis de loger;

Accelerator Fund; and (h) what is the breakdown of (c) through (g) by province or territory and by municipality? — Sessional Paper No. 8555-441-2437.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of Finance), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages). (*Ways and Means* No. 20)

The debate continued.

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 747 — Vote n° 747)

YEAS: 172, NAYS: 150

POUR : 172, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bibeau	Bittle	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Gaheer	Gainey	Garrison
Gazan	Gerretsen	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	Sudds	Tassi

(h) quelle est la ventilation de c) à g) par province ou territoire et par municipalité? — Document parlementaire n° 8555-441-2437.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre des Finances), appuyée par M. Boissonnault (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles). (*Voies et moyens* n° 20)

Le débat se poursuit.

À 17 h 40, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Taylor Roy
Valdez
Vandenbeld
Yip

Thompson
Van Bynen
Virani
Zahid

Trudeau
van Koeverden
Weiler
Zarrillo

Turnbull
Vandal
Wilkinson
Zuberi — 172

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold
Barsalou-Duval
Bérubé
Block
Brunelle-Duceppe
Chabot
Cooper
DeBellefeuille
Doherty

Aitchison
Baldinelli
Beaulieu
Bezan
Bragdon
Calkins
Chambers
Dalton
Deltell
Dowdall

Albas
Barlow
Bergeron
Blanchet
Brassard
Caputo
Champoux
Dancho
Desbiens
Dreeshen

Allison
Barrett
Berthold
Blanchette-Joncas
Brock
Carrie
Chong
Davidson
Desilets
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)
Falk (Provencher)
Fortin
Généreux
Godin
Hallan
Kelly
Kram
Lake
Lehoux
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Moore
Motz
Patzner
Plamondon
Reid
Rood
Schmale
Simard
Steinley
Stubbs
Tochor
Van Popta
Vignola
Wagantall
Williams

Ellis
Fast
Gallant
Genuis
Goodridge
Hoback
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lemire
Liepert
Majumdar
McLean
Morantz
Muys
Paul-Hus
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Seeback
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Thériault
Tolmie
Vecchio
Villemure
Warkentin
Williamson

Epp
Ferrerri
Garon
Gill
Gourde
Jeneroux
Kitchen
Kurek
Larouche
Leslie
Lloyd
Martel
Melillo
Morrice
Nater
Perkins
Rayes
Richards
Savard-Tremblay
Shields
Small
Stewart
Therrien
Trudel
Vien
Vis
Waugh
Zimmer — 150

Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gaudreau
Gladu
Gray
Jivani
Kmiec
Kusie
Lawrence
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Michaud
Morrison
Normandin
Perron
Redekopp
Roberts
Scheer
Shipley
Soroka
Strahl
Thomas
Uppal
Viersen
Vuong
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Guilbeault

Pauzé

Sidhu (Brampton East)

Vidal — 4

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-277, An Act to establish a national strategy on brain injuries.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 29, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-277, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les lésions cérébrales.

Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par M. Johns (Courtenay—Alberni), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.